PRIMARIA_C1_N1_12_P11

第十一课 z c s

Dì shíyī kè: z c s

Lección 11: z c s

Lesson 11: z c s

课文 *Kèwén* Texto Text

Xué
学
Estudiar
Study

Xuéshēng
学生
Alumno
Pupil

Wǒ shì xiǎoxuéshēng
我是 小学生 。
Soy alumno de primaria.
I'm a primary school pupil.

Zì
字
Carácter
Character

Cíyǔ
词语
Palabra
Word

Jùzi
句子
Frase
Sentence

Guòqiáo
过桥
Cruzar el puente
Crossing the Bridge

Shùxuétí sānsìdào yì pái děnghào xiàng xiǎoqiáo
数学题，三四道，一排 等号 像 小桥。
Tres o cuatro problemas de mates: una fila de signos «igual» parece un puentecito.
Three or four maths problems: a row of equals signs looks like a little bridge.

Zuòduì le zǒu guòqiáo zuòcuò le guòbuliǎo
做对了，走过桥，做错了，过不了。

Si los haces bien, cruzas el puente; si te equivocas, no puedes pasar.

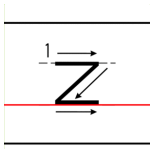
Get them right and you cross the bridge; get them wrong and you can't get over.

Xiǎng yi xiǎng suàn yi suàn kuài kuàilè lè guò le qiáo
想一想，算一算，快快乐乐过了桥。

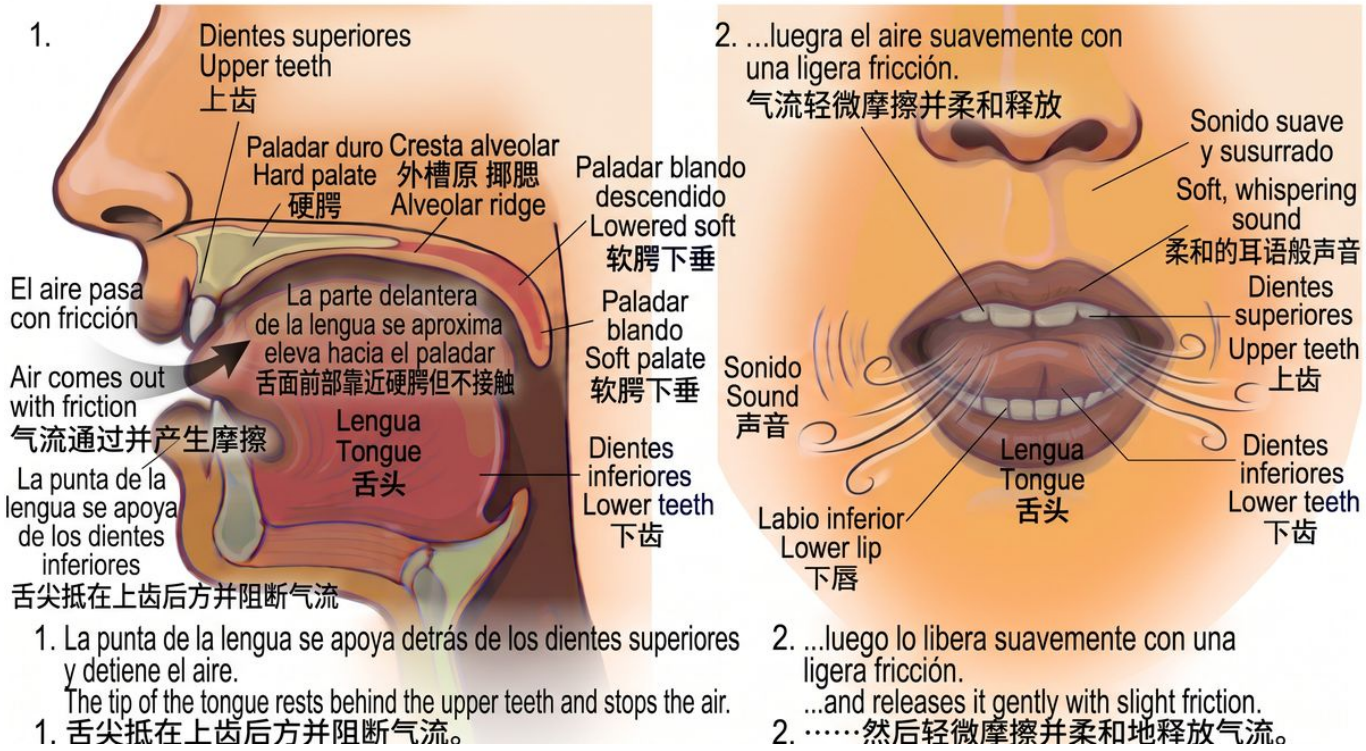
Piensa un poco, calcula un poco y cruza el puente tan contento.

Think a little, work it out and cross the bridge happily.

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation



z 字



Pīnyīn zhōng de xiàng dàn bú sòngqì fāyīn hěn qīng yǒudiǎnr xiàng Yīngyǔ dāncí zhōng de
拼音 中 的“z” 像 “ts”，但不送气，发音很轻，有点儿 像 英语单词“kids” 中 的“ds”。

El sonido «z» en pinyin se parece al grupo «ts», pero sin soltar aire y muy suave, algo así como la «ds» de la palabra inglesa «kids».

*The sound “**z**” in pinyin is like “**ts**”, but with no puff of air and very soft, rather like the “**ds**” in the English word “**kids**”.*

Tā hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de wánquán bùtóng
它和西班牙语单词“zapato” 中 的“z” 完全 不同。

No tiene nada que ver con la «z» española de «zapato».

*It has nothing to do with the Spanish “**z**” in “**zapato**”.*

Shéjiān dǐzhù shàngchǐbèi xiān dǎngzhù qìliú zài qīngqīng fàngkāi dài yìdiǎnr mócā
• 舌尖 抵住 上齿背，先 挡住 气流，再 轻轻 放开，带 一点儿 摩擦。

La punta de la lengua se apoya detrás de los dientes superiores, corta el aire y lo suelta suavemente con un ligero roce.

The tip of the tongue rests behind the upper teeth, stops the air and releases it gently with slight friction.

Tā bú sòngqì shēngdài yě bú zhèndòng
• 它 不 送气， 声带 也 不 振动 。

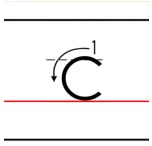
No es aspirada y las cuerdas vocales no vibran.

It is unaspirated, and the vocal cords do not vibrate.

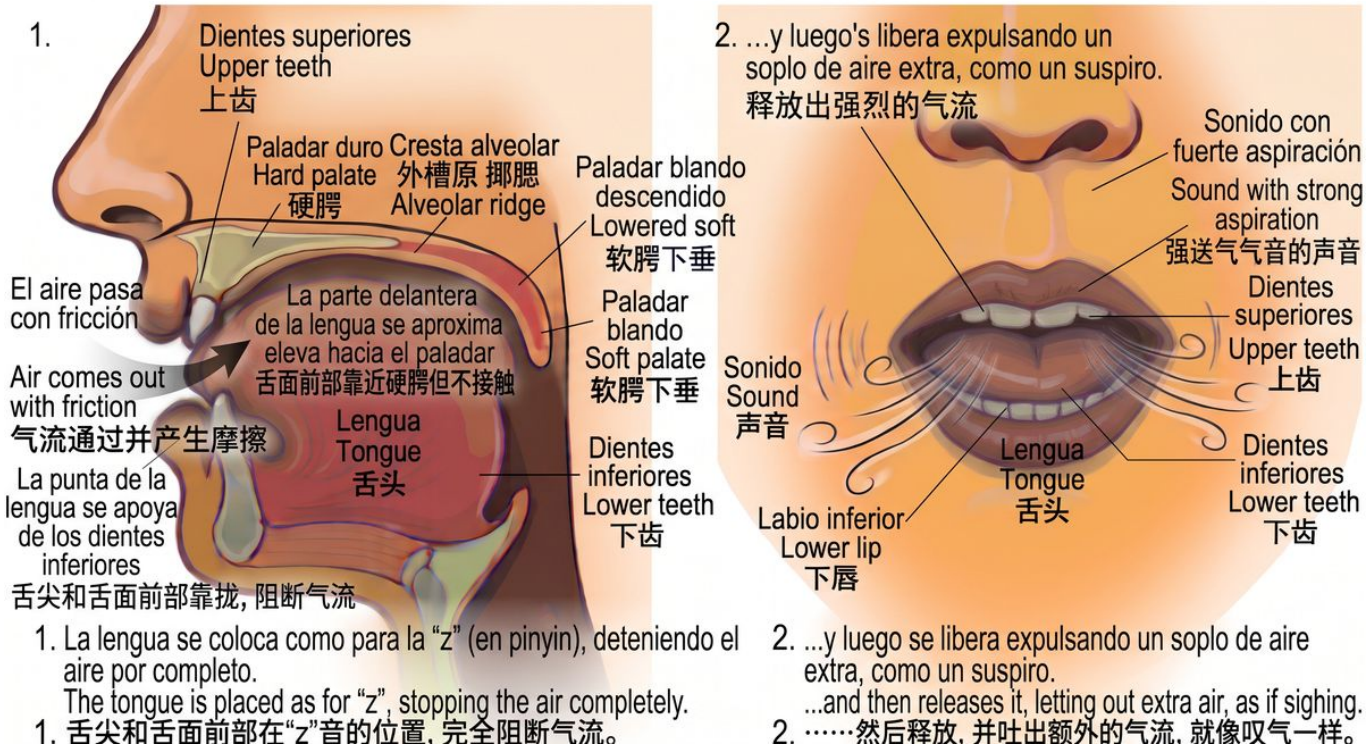
Zài zàijiā hé zài zàijiàn dúyīn wánquán yíyàng yào kào shàngxiàwén qūfēn zǎo hé zào zhǐshì shēngdiào bùtóng
在（在家）和 再（再见）读音 完全 一样，要 靠 上下文 区分；早 和 造 只是 声调 不同。

zài 在 (estar en) y zài 再 (otra vez) suenan exactamente igual y se distinguen por el contexto, mientras que zǎo (temprano) y zào (construir) solo se diferencian en el tono.

zài 在 (to be at) and zài 再 (again) sound exactly the same and are told apart by context, while zǎo (early) and zào (to build) differ only in tone.



c 刺



Pīnyīn zhōng de xiàng dànshì shì sòngqìyīn fāyīn shí huì chōngchū yìgǔ hěn qiáng de qìliú jiù xiàng Yīngyǔ dāncí zhōng de zài jiā yìkǒuqì
拼音 中 的“c” 像 “ts”，但是 是 送气音：发音 时 会 冲出 一股 很 强 的 气流，就 像 英语 单词“cats” 中 的“ts”再 加 一口气。

El sonido «c» en pinyin es como una «ts» con un fuerte golpe de aire al final: se parece a la «ts» de la palabra inglesa «cats», pero más aspirada.

*The sound “**c**” in pinyin is like a “**ts**” with a strong puff of air at the end: it is similar to the “**ts**” in the English word “**cats**”, but more aspirated.*

Tā hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de wánquán bùtóng
它和西班牙语单词“casa”“cielo” 中 的“c” 完全 不同。

No se pronuncia como la «c» española de «casa» ni de «cielo».

*It is not pronounced like the Spanish “**c**” in “**casa**” or “**cielo**”.*

Shétou hé fā shí yíyàng xiān dǎngzhù qìliú zài fàngkāi

- 舌头和发“z”时一样，先挡住气流，再放开。

La lengua se coloca igual que para la «z»: corta el aire y luego lo suelta.

*The tongue is placed as for “**z**”: it stops the air and then releases it.*

Fàngkāi shí yào duō sòng yìkǒuqì xiàng tànqì yíyàng

- 放开时要多送一口气，像叹气一样。

Al soltarla hay que dejar salir aire extra, como si suspiraras.

When releasing it, let out extra air, as if sighing.

Búyào hé bú sònggì de hùnxiáo

- 不要和不送气的“z”混淆。

No hay que confundirla con la «z», que no lleva aire.

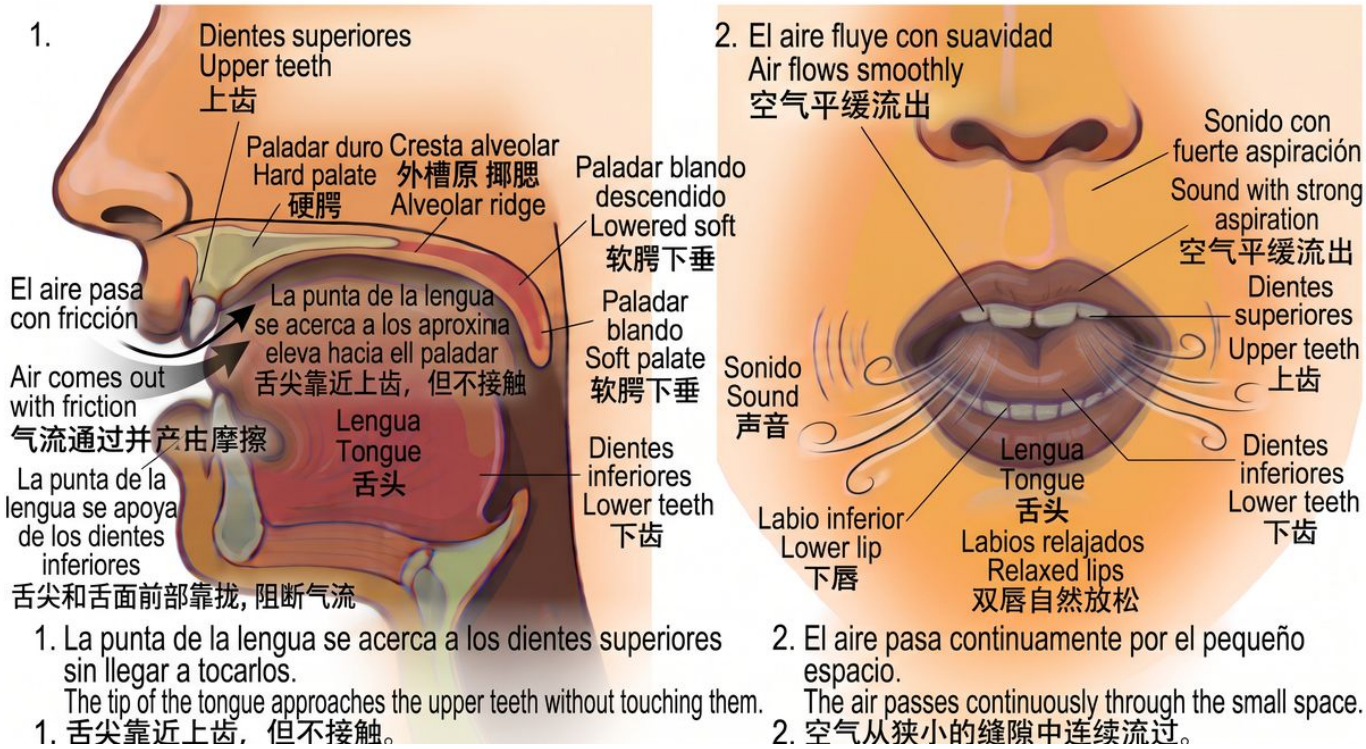
*Do not confuse it with “**z**”, which has no puff of air.*

Shàngxiàwén hé shēngdiào dōu hěn zhòngyào cài fàncài hé Cài xìng dúyīn wánquán yíyàng ér cí hé cì
上下文和声调都很重要：菜（饭菜）和蔡（姓）读音完全一样，而词和次
zhǐshì shēngdiào bùtóng
只是声调不同。

El contexto y el tono son clave: cài 菜 (plato) y Cài 蔡 (apellido) suenan igual, mientras que cí (palabra) y cì (vez) solo se diferencian en el tono.

Context and tone are both key: cài 菜 (dish) and Cài 蔡 (a surname) sound the same, while cí (word) and cì (time) differ only in tone.

s



Pīnyīn zhōng de hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de yíyàng shì yígè cāyīn qìliú cóng shétou hé yáchǐ zhījiān de xiǎo fènglǐ chūlái fāchū sīsī de shēngyīn

拼音 中 的“s”和西班牙语 单词“silla”“sol” 中 的“s”一样，是一个 擦音：气流 从 舌头和 牙齿 之间 的 小 缝里 出来，发出 嘶嘶 的 声音。

El sonido «s» en pinyin se pronuncia como la «s» de las palabras españolas «silla» o «sol»: es una consonante fricativa, en la que el aire pasa por una pequeña abertura entre la lengua y los dientes y produce un silbido.

*The sound “**s**” in pinyin is pronounced like the “**s**” in the Spanish words “**silla**” or “**sol**”: it is a fricative, in which the air passes through a small gap between the tongue and the teeth, producing a hiss.*

Shéjiān kàojìn shàngchǐbèi dàn bú pèngdào

- 舌尖 靠近 上齿背，但 不 碰到。

La punta de la lengua se acerca a los dientes superiores sin tocarlos.

The tip of the tongue approaches the upper teeth without touching them.

Tā shì qīngyīn shēngdài bú zhèndòng hé Xībānyáyǔ de yíyàng

- 它 是 清音， 声带 不 振动 ， 和 西班牙语 的“s”一样。

Es un sonido sordo, como la «s» española.

*It is an unvoiced sound, like the Spanish “**s**”.*

Tā bǐ gèng qīngchu gèng jiān fā shí yào juǎnshé

- 它 比“sh” 更 清楚、 更 尖， 发“sh”时 要 卷舌。

Es más clara y aguda que la «sh», que se pronuncia con la lengua doblada hacia atrás.

*It is clearer and sharper than “**sh**”, which is made with the tongue curled back.*

Shēngdiào néng qūfēn yìsi bǐrú sì shùzì sì hé sǐ sǐwáng

声调 能 区分 意思，比如 四（数字 四）和 死（死亡）。

El tono es decisivo para distinguir significados, como en sì (cuatro) y sǐ (morir).

The tone is decisive for telling meanings apart, as in sì (four) and sǐ (to die).

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

Z 字

在 **zài** estar en · to be at, in	再 **zài** otra vez · again	坐 **zuò** sentarse · to sit
字 **zì** carácter, palabra · character, word	早 **zǎo** temprano · early	左 **zuǒ** izquierda · left
走 **zǒu** andar, ir · to walk, to go	嘴 **zuǐ** boca · mouth	紫 **zǐ** morado · purple
做 **zuò** hacer · to do, to make	租 **zū** alquilar · to rent	怎么 **zěnme** cómo · how
最 **zuì** el más · most	自 **zì** uno mismo · self	总 **zǒng** siempre; total · always; total

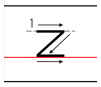
C 刺

菜 **cài** verdura, plato · vegetable, dish	册 **cè** tomo, volumen · volume, book	刺 **cì** espina · thorn
草 **cǎo** hierba · grass	聪 **cōng** inteligente · clever	错 **cuò** error; incorrecto · mistake; wrong
次 **cì** vez · time (occurrence)	槽 **cáo** ranura · groove, trough	层 **céng** piso, capa · floor, layer
从 **cóng** desde · from	擦 **cā** frotar, limpiar · to rub, to wipe	村 **cūn** pueblo, aldea · village
粗 **cū** grueso · thick, coarse	葱 **cōng** cebolleta · spring onion	词 **cí** palabra · word

S 丝

四 **sì** cuatro · four	思 **sī** pensar · to think	岁 **suì** años (de edad) · years (of age)
伞 **sǎn** paraguas · umbrella	送 **sòng** enviar, regalar · to send, to give	扫 **sǎo** barrer · to sweep
三 **sān** tres · three	死 **sǐ** morir · to die	酸 **suān** ácido, agrio · sour
孙 **sūn** nieto · grandson	桑 **sāng** morera · mulberry	森林 **sēnlín** bosque · forest
色 **sè** color · colour	丝 **sī** seda · silk	松 **sōng** pino · pine

拼音 *Pīnyīn* Sonidos Sounds



z consonante z · initial z

栽树	**zāishù**	plantar árboles	plant trees	HSK 7-9
足球	**zúqiú**	fútbol	football	HSK 2
走路	**zǒulù**	andar	walk	HSK 7-9

Tā zài huāyuánlǐ zāi le hěnduō huā
他在花园里栽了很多花。
Plantó muchas flores en el jardín.
He planted lots of flowers in the garden.

Wǒ hé péngyou men yìqǐ tīzúqiú
我和朋友们一起踢足球。
Juego al fútbol con mis amigos.
I play football with my friends.

Wǒmen yìqǐ zǒu huíjiāba
我们一起走回家吧。
Volvamos juntos a casa andando.
Let's walk home together.



c consonante c · initial c

做操	**zuòcāo**	hacer gimnasia	do exercises	HSK 7-9
蚕茧	**cánjiǎn**	capullo de seda	silkworm cocoon	HSK 7-9
草地	**cǎodì**	prado	meadow	HSK 4

Měitiān zǎoshàng tā dōu huìqù cāochǎng pǎobù
每天 早上 他都会去 操场 跑步。
Todas las mañanas va a correr al patio.
Every morning he goes running on the sports ground.

Cánhuì tǔsī jiéjiǎn
蚕会吐丝结茧。
Los gusanos de seda hilan y forman capullos.
Silkworms spin silk and make cocoons.

Gōngyuán lǐ de cǎo lǜyóuyóu de
公园 里的草绿油油的。
La hierba del parque está verde y brillante.
The grass in the park is lush and green.



s consonante s · initial s

丝瓜	**sīguā**	esponja vegetal (luffa)	loofah	HSK 7-9
跟随	**gēnsuí**	seguir	follow	HSK 7-9
雨伞	**yǔsǎn**	paraguas	umbrella	HSK 7-9

Zhètiáo wéijīn shì yòng sīchóu zuò de
这条围巾是用丝绸做的。
Esta bufanda es de seda.
This scarf is made of silk.

Nǐ kěyǐ suíbiàn zuò
你可以随便坐。
Puedes sentarte donde quieras.
You can sit wherever you like.

Xiàyǔ le biéwàngle dàisǎn
下雨了，别忘了带伞。
Está lloviendo, no te olvides del paraguas.
It's raining – don't forget your umbrella.



zi sílaba entera zi · whole syllable zi

紫色	**zǐsè**	morado	purple	HSK 7-9
写字	**xiězì**	escribir	write	HSK 1
自己	**zìjǐ**	uno mismo	oneself	HSK 7-9

Wǒ zuì xǐhuan zǐsè de huā
我最喜欢紫色的花。
Las flores moradas son mis favoritas.
Purple flowers are my favourite.

Xiězì de shíhou yào zuò duānzhèng
写字的时候要坐 端正 。
Al escribir hay que sentarse bien.
Sit up straight when you write.

Wǒ zìjǐ chuān yīfu
我自己穿衣服。
Me visto yo solo.
I get dressed by myself.



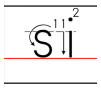
ci sílaba entera ci · whole syllable ci

瓷器	**cíqì**	porcelana	porcelain	HSK 7-9
刺刀	**cìdāo**	bayoneta	bayonet	HSK 7-9
次数	**cìshù**	número de veces	number of times	HSK 7-9

Zhè zhī bēizi shì yòng jīngměi de cíqì zuò de
这只杯子是用精美的瓷器做的。
Esta taza es de una porcelana preciosa.
This cup is made of fine porcelain.

Zhè duǒméiguī yǒu hěnduō cì xiǎoxīn diǎn
这朵玫瑰有很多刺，小心点。
Esta rosa tiene muchas espinas, ten cuidado.
This rose has lots of thorns – be careful.

Wǒ yǐjīng qùguò nàjiā cāntīng sāncì le
我已经去过那家餐厅三次了。
Ya he ido tres veces a ese restaurante.
I've already been to that restaurant three times.



si sílaba entera si · whole syllable si

丝瓜	**sīguā**	esponja vegetal (luffa)	loofah	HSK 7-9
死尸	**sǐshī**	cadáver	corpse	HSK 7-9
四季	**sìjì**	las cuatro estaciones	the four seasons	HSK 7-9

Tā chuān le yì tiáo sīchóu de qúnzi
她 穿 了一条 丝绸 的 裙子。
Llevaba una falda de seda.
She wore a silk skirt.

Qiūtiān dào le shùyè kūsǐ le
秋天 到 了，树叶 枯死 了。
Llega el otoño y las hojas se secan.
Autumn comes and the leaves wither.

Wǒ yǒu sìgè hǎo péngyou
我 有 四个 好 朋友。
Tengo cuatro buenos amigos.
I have four good friends.

生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

字 zì carácter · character HSK 1

字母	**zìmǔ**	letra	letter	HSK 5
字体	**zìtǐ**	tipo de letra	font	HSK 7-9
写字	**xiězì**	escribir	write	HSK 1

Wǒ měitiān dōu rènzhēn xiězì
我 每天 都 认真 写字。
Todos los días escribo los caracteres con cuidado.
I write my characters carefully every day.

词 cí palabra · word HSK 2

词语	**cíyǔ**	palabra	word	HSK 2
单词	**dāncí**	vocablo	word	HSK 4
词典	**cídiǎn**	diccionario	dictionary	HSK 4

Bú rènshi de cíyǔ kěyǐ chá cídiǎn
不 认识 的 词语 可以 查 词典。
Las palabras que no conoces las puedes buscar en el diccionario.
You can look up words you don't know in the dictionary.

语 yǔ lengua · language HSK 3

自言自语	zìyánzìyǔ	hablar solo	talk to oneself	HSK 7-9
语言	yǔyán	idioma	language	HSK 3
语文	yǔwén	lengua (asignatura)	Chinese (subject)	HSK 3

Wǒ zuì xǐhuan shàng yǔwénkè
我最喜欢 上 语文课。
La clase que más me gusta es la de lengua.
Chinese is my favourite lesson.

句 jù frase · sentence HSK 3

一句话	yí jùhuà	una frase	a sentence	HSK 7-9
句子	jùzi	frase	sentence	HSK 2
句号	jùhào	punto	full stop	HSK 7-9

Měijùhuà de zuìhòu yào xiě jùhào
每句话的最后要写句号。
Al final de cada frase hay que poner punto.
Put a full stop at the end of every sentence.

子 zǐ hijo; sufijo · son; suffix HSK 1

胡子	húzi	barba, bigote	beard, whiskers	HSK 6
子女	zǐnǚ	hijos e hijas	children	HSK 7-9
儿子	érzi	hijo	son	HSK 1

Yéye de húzi báibáide
爷爷的胡子白白的。
La barba del abuelo es muy blanca.
Grandad's beard is snowy white.

词语 *Cíyǔ* Palabras y expresiones Words and expressions

过桥 **Guòqiáo**	小桥 **Xiǎoqiáo**	想一想 **Xiǎng yi xiǎng**
cruzar el puente · cross the bridge	puentecito · little bridge	pensar un poco · think a little
数学题 **Shùxuétí**	做对 **Zuòduì**	算一算 **Suàn yi suàn**
problema de mates · maths problem	hacer bien · get right	calcular un poco · work it out
等号 **Děnghào**	做错 **Zuòcuò**	快乐 **Kuàilè**
signo igual · equals sign	equivocarse · get wrong	feliz · happy

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

四	**Sì**	cuatro	four
字	**Zì**	carácter	character
早操	**Zǎocāo**	gimnasia matinal	morning exercises
走路	**Zǒulù**	andar	to walk
比赛	**Bǐsài**	competición	race, competition
草	**Cǎo**	hierba	grass
菜	**Cài**	verdura	vegetable
伞	**Sǎn**	paraguas	umbrella
栽树	**Zāishù**	plantar árboles	to plant trees
做操	**Zuòcāo**	hacer gimnasia	to do exercises
丝瓜	**Sīguā**	esponja vegetal (lufa)	loofah
紫色	**Zǐsè**	morado	purple
瓷器	**Cíqì**	porcelana	porcelain
足球	**Zúqiú**	fútbol	football
蚕茧	**Cánjiǎn**	capullo de seda	silkworm cocoon
写字	**Xiězì**	escribir	to write

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Bàba jīntiān xuéxiào yǒu pǎobù bǐsài
嘟嘟：爸爸，今天学校有跑步比赛！
Dudú: Papá, ¡hoy hay una carrera en el colegio!
Dudú: Dad, there's a running race at school today!

Nà nǐ yào xiān zuò zǎocāo zài zǒulù qù xuéxiào
爸爸：那你要先做早操，再走路去学校。
Papá: Entonces primero haz la gimnasia matinal y luego ve andando al colegio.
Dad: Then do your morning exercises first and walk to school.

Xiàyǔ le biéwàngle dài sǎn
婷婷：下雨了，别忘了带伞！
Tíngting: ¡Está lloviendo, no olvides el paraguas!
Tíngting: It's raining – don't forget your umbrella!

Wǒ huì xiě sìgè zì le
宝宝：我会写四个字了！
Baobao: ¡Ya sé escribir cuatro caracteres!
Baobao: I can write four characters now!

Zhēnbàng fàngxué hòu wǒmen qù mǎicài zài qù cǎo dìshang wán
妈妈：真棒！放学后我们去买菜，再去草地上玩。
Mamá: ¡Muy bien! Después del colegio vamos a comprar verdura y luego a jugar en la hierba.
Mum: Brilliant! After school we'll buy some vegetables and then play on the grass.

Wāngwāng
洛基：汪汪！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Zì
字
carácter
character

Xiězì
写字
escribir caracteres
write characters

Wǒ huì xiě sìgè zì
我会写四个字。
Sé escribir cuatro caracteres.
I can write four characters.

Bǐsài
比赛
competición
race

Pǎobù bǐsài
跑步比赛
carrera
running race

Wǒmen zài cāochǎngshàng bǐsài pǎobù
我们在 操场上 比赛跑步。
Hacemos una carrera en el patio.
We have a running race in the playground.

Zǎoshang wǒmen zuò zǎocāo ránhòu zǒulù qù shàngxué
早上 我们做早操，然后走路去 上学 。
Por la mañana hacemos gimnasia y luego vamos andando al colegio.
In the morning we do our exercises and then walk to school.

Cǎo
草
hierba
grass

Xiǎo cǎolǜ le
· 小草绿了。
La hierba ya está verde.
The grass has turned green.

Cài
菜
verdura
vegetable

Māma mǎicài
· 妈妈买菜。
Mamá compra verdura.
Mum buys vegetables.

Sǎn
伞
paraguas
umbrella

Xiàyǔ yào dài sǎn
· 下雨要带伞。
Cuando llueve hay que llevar paraguas.
Take an umbrella when it rains.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

Dú yi dú shuō shuō tāmen hé yǒu shénme bùtóng
(1) 读一读“zi”“ci”“si”，说 说 它们和“za”“ca”“sa”有什么不同。
Lee zi, ci y si: ¿en qué se diferencian de za, ca y sa?
Read zi, ci and si: how are they different from za, ca and sa?

Shuō yi shuō nǐ měitiān zǎoshang zuò shénme
(2) 说一说：你每天 早上 做什么？
Di: ¿qué haces cada mañana?
Say: what do you do every morning?

Dú yi dú shuō yi shuō dài zhèxiē yīn de cíyǔ
(3) 读一读，说一说 带这些音的词语。
Lee y di palabras con estos sonidos: z, c, s.
Read and say words with these sounds: z, c, s.

Lǎngdú érgē bèisòng érgē
(4) 朗读儿歌，背诵儿歌。
Lee la canción infantil en voz alta y apréndela de memoria.
Read the nursery rhyme aloud and learn it by heart.

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

拼音第十一课：**z c s:**

1. 平舌音： “z”“c”“s”舌尖抵住上齿背，舌头要平。
2. 整体认读： “zi”“ci”“si”整体认读，不要拼读。
3. 西语提醒： 拼音的“z”“c”不读西班牙语的“z”“c”。

Español

Comentario Pedagógico: z, c, s y las sílabas enteras:

1. **Lengua plana:** En «z», «c» y «s» la punta de la lengua se apoya detrás de los dientes de arriba, con la lengua plana.
2. **Sílabas enteras:** «zi», «ci» y «si» se leen de golpe, sin deletrearlas.
3. **Aviso para hispanohablantes:** La «z» y la «c» del pinyin no se leen como en español.

English

Pedagogical Commentary: z, c, s and whole syllables:

1. **Flat tongue:** For “z”, “c” and “s” the tip of the tongue rests behind the upper teeth, with the tongue flat.
2. **Whole syllables:** “zi”, “ci” and “si” are read as a whole, without blending.
3. **Note for Spanish speakers:** Pinyin “z” and “c” are not read as in Spanish.